



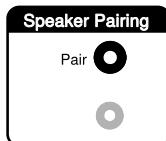
تسهيل ضمان شركة Focal-JMlab فد
www.focal.com/garantie صبغي من الممكن الان تسجيل جهازك عبر الانترنت:

محتوى العبوة (شكل 7)

مع DIVA UTOPIA، من الممكن:

- الاستماع الى الاف من محطات الاداء على الانترنت.
 - تشغيل المحتوى الصوتي باستخدام Google cast.
 - تشغيل المحتوى الصوتي باستخدام AirPlay من iPhone و iPad و iPod و iPod touch.
 - تشغيل المحتوى الصوتي باستخدام Connect و TIDAL Connect و Spotify.
 - تشغيل المحتوى الصوتي باستخدام تطبيق Qobuz (لا بد من الاشتراك في Qobuz).
 - تشغيل الموسيقى لاسلكياً عبر WiFi و Bluetooth باستخدام برامج الترميز AAC و aptX® و SBC من أي جهاز تشغيل متافق.
 - تشغيل الموسيقى من خادم الموسيقى UPnP™.
 - تشغيل المحتوى الصوتي من أي بث المحتوى الصوتي الى جهاز Focal او Naim الاخر.
 - تشغيل الموسيقى من جهاز تلفزيون باستخدام HDMI CEC.
 - تشغيل الموسيقى من مصدر مظاظري و قفص غير اص拉斯 سلك.

التركيب
الإخراج من العودة والمناولة
كـن حـذـراً عـن نـقل مـنـتجـات UTOPIA DIVA. استـخدـمـ المـقـبـضـ الـذـي يـمـكـنـ الـوصـولـ إـلـيـ المـرـجـودـ فـيـ الـجـزـءـ الـخـلـفـيـ مـنـ الـجـهـازـ لـتـحـريكـ مـكـرـاتـ الصـوتـ (ـشـكـلـ 5ـ وـ6ـ). أيـ تـحـريكـ لـمـكـرـ الصـوتـ

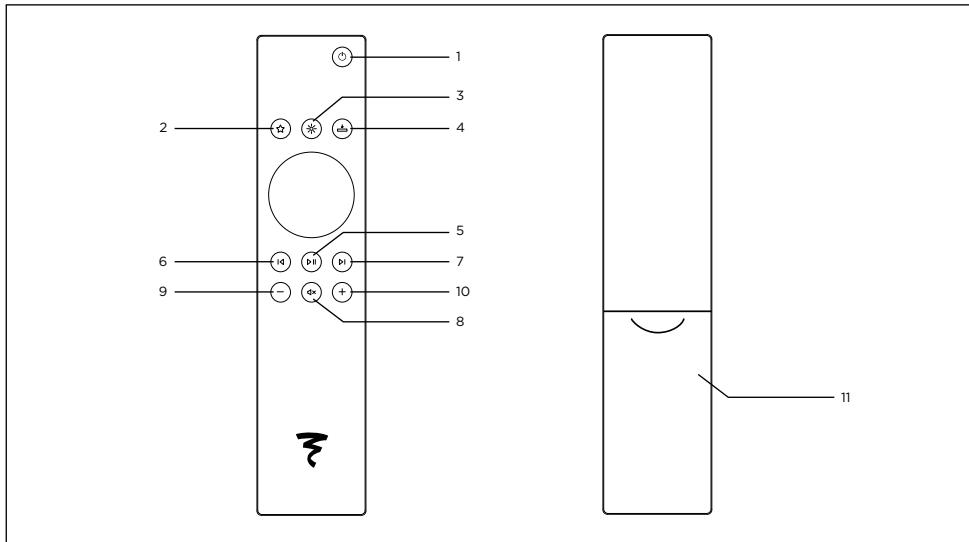


- دعم ميكروfon الصوت في مساحة الاصناف المختارة، لمزيد من التفاصيل، راجع: نصائح للاستخدام/تحسين الخصائص الصوتية (أشكال 13 و 14 و 15).
 - قم بإضافة مسادن التثبيت أسلق قاعدة كل ميكروفون الصوت DIVA UTOPIA لضمان ثبات جيد وتحسين الثبات الصوتي مع الأرضية (شكل 12).
 - قم بإضافة ميكروfon الصوت DIVA UTOPIA ببطف إلى جانب واحد (شكل 12). يجب أن يتم تفريغ هذه العملية من قبل مساميير.
 - قم بربط أول مساميرن للتثبيت على قاعدة ميكروfon الصوت DIVA UTOPIA الموجودة في الجزء الأمامي والخلفي من الجهاز (شكل 12).
 - قم بإضافة ميكروfon الصوت DIVA UTOPIA ببطف إلى الجانب الثاني (شكل 12). يجب أن يتم تفريغ هذه العملية من قبل مساميير.
 - قم بربط آخر مساميرن للتثبيت على قاعدة ميكروfon الصوت DIVA UTOPIA الموجودة في الجزء الأمامي والخلفي من الجهاز.
 - إذا كانت الأرضية هشة (باركيه والبلاط وما إلى ذلك)، يتم توفير 8 مسادن مع الأجهزة. بعد استخدام هذه المسادن ضرورياً لتحقیق الاستقرار المثالي لميكروfon الصوت. تأكّد من وضع مسامير التثبيت بحسب مصيغة حصلت على ميكروفون الصوت DIVA UTOPIA.

نوصيل التيار (شكل 16)

- يتم تزويد مكتبات المحتوى المنشورة للبلدان التي يتم بيعها فيها. **DIVA UTOPIA** يتوخ الأهداف المحددة المطلوبة من قبل المنشورة في الجزء الخلفي من الجواهر.
1. حدد مكان موصل المحتوى المنشورة على الوحة الخلفية لـ **DIVA UTOPIA**.
2. ادخل كابل الطاقة في المقبس وقم بتصفيته بمصدر الطاقة.
3. افتح غطاء مكتبات المحتوى المنشورة.
4. ملاحظة: الشاشة **Reseau status** تحدد الأداء. ينصح إذا لم يحدث ذلك، اضغط على الزر **"0"**.

جهاز التحكم عن بعد Diva Utopia



- 1. زر التشغيل/الاستعداد — وضع الاستعداد للشبكة.
- 2. زر المدخلات — للتنقل عبر محطات الراديو المفضلة على الانترنت التي يمكن ضبطها باستخدام التطبيق Focal & Nain.
- 3. زر السطوع — قم بالتبديل بين إعدادات السطوع الثلاثة لشعار Focal.
- 4. تحديد الإدخال — أعد دائرة الإدخال إلى الواجهة مما يسمح لك بتحديد الإدخال المطلوب.
- 5. زر التشغيل / التشغيل / وضع الاستعداد والاتصال مع مكبرات الصوت Diva UTOPIA.
- 6. زر العودة للمقطع الموسيقي السابق.
- 7. زر الانتقال إلى المقطع الموسيقي التالي.
- 8. زر كتم الصوت — كتم صوت التشغيل.
- 9. 10/ زر الصوت — خفض الصوت أو رفعه.
- 11. حجارة البطارية.

- اقران جهاز التحكم عن بعد (الشكل ١٩ و ٢٠ و ٢١) بمجرد توصيل مكبرات الصوت Diva UTOPIA بالتيار، قم باقران جهاز التحكم عن بعد.
- اضغط على زر الاتصال الموجود في مكبر الصوت الأساسي لمدة ٥ ثوان (شكل ١٩).
- توافق لمية بين الاقران، أسلق زر الاتصال، باللون الأخضر. شيرر هذا إلى تنشيط الاقران مع جهاز التحكم عن بعد.
- اضغط مطولاً على زر التشغيل في جهاز التحكم عن بعد لوضعه في وضع الاتصال. (شكل ٢٠)
- تتوقف لمية بين الوميض باللون الأخضر وتعود إلى حالة الاتصال التقليدية. حزر الضغط على زر السطوع بجهاز التحكم عن بعد عندما تدور الأضواء الموجودة في منتصف جهاز التحكم عن بعد في دائرة (شكل ٢١).
- إذا لم ينجح الاقران بعد ٣٠ ثانية، فسيتم عرض حالة اقران مكبري الصوت الحالية مجدداً.

- الاستماع إلى الموسيقى والراديو والودكاست والمزيد
- الاتصال اللاسلكي باليث عن طريق **Wi-Fi** والبلوتوث®
- تنشغل الراديو على الانترنت **Focal & Naim** بعد الاتصال بتطبيق **Radio**.
- آخر محطة الراديو المفضلة.
- قم بضبط محةة الراديو المختارة كمحطة مفضلة وقم بضبطها كمحطة راديو محددة مسبقاً أو قابلة للتغيير من واجهة المستخدم العليا.



- AirPlay يتيح لك مشاركة مخرج الصوت من **Apple** إلى مكبرات الصوت **DIVA UTOPIA**.
- ابداً تشغيل الموسيقى أو الفيديو على آجهزة تعمل بنظام **iOS**.
- للتوصيف، اضغط على الأيقونة في شاشة التشغيل.
- ليث الصوت من تطبيق **اليوتوب**، اضغط على أيقونة **الاتصال** في شاشة التشغيل، ثم على الأيقونة .
- آخر " **DIVA UTOPIA** " (أو الاسم المفتاحي بواسطة مكبرات الصوت) في قائمة الاختيار أداء الـ .

Google Cast

- تفعيل **Chromecast** المدمج، قم بتنزيل تطبيق **Google Home**.
- اختر التطبيق الذي سيتم استخدامه على مكبرات الصوت **DIVA UTOPIA**.
- حدد الملف المطلوب تشغيله ثم انقر فوق رمز **Chromecast**.
- اضغط على **DIVA UTOPIA** (أو الاسم الذي تم إنشاؤه لمكبرات الصوت).
- سيتم تشغيل الملف الصوتي المختار على مكبرات الصوت **DIVA UTOPIA**.

TIDAL CONNECT و TIDAL

- من التطبيق **TIDAL** من الممكن الاستماع إلى الموسيقى عن طريق الاسترمينج من خلال **TIDAL Connect**.
- لقيام بذلك، قم بتنزيل شاشة "Now Playing" أثناء تشغيل ملف صوتي.
- ابحث عن أيقونة **Mixer** الصوت وآخر **DIVA UTOPIA** من القائمة التي تظهر.

Focal & Naim

- آخر المدخل **TIDAL**.
- اندخل بيانات الاتصال بـ **TIDAL**.
- تصفح **TIDAL** واستمع إلى الموسيقى عبر تطبيق **Focal & Naim**.

UPnP™ (Universal Plug and Play) عبر UPnP

- يتيح **DIVA UTOPIA** لـ **UPnP** تشغيل الملفات الصوتية المخزنة على خادم **Naim**، مثل **Uniti Core** من **Naim**، وعلى خادم الشبكة باستخدام البرنامج **UPnP** المدمج، أو أندرويد ويندوز و OS X التي تقدّم برنامج **UPnP** خادم الغير. لا يمكن تصفّح الملفات **UPnP** إلا من خلال التطبيق **Focal & Naim**.
- ملحوظة: يتضمن الإصدار 11 من **Windows Media Player** أو الإصدار الأعلى دعم لبروتوكول **UPnP**. يوجد العديد من تطبيقات **UPnP** التابعة لغير متوافقة مع أنظمة التشغيل ويندوز و OS X.
- من الممكن تشغيل ملفات الموسيقى المخزنة الخاصة بخادم الوسائط المتصل بالإنترنت (على سبيل المثال، قرص **NAS** عبر **UPnP**) يجب أن يكون خادم الوسائط على نفس الشبكة التي يوجد بها مكبرات الصوت.
- اضغط على **الخادم**.
- اضغط على **الخادم** المختار.
- اضغط على الملف المطلوب (على سبيل المثال، اليوم).
- آخر **البواقة**.
- اضغط على اسم الأغنية لبدء تشغيل البث على **DIVA UTOPIA**.

Qobuz

- علم كامل من الموسيقى متاح لك، مع مجموعة واسعة من الألبومات عالية الدقة الماتحة للبث عبر **Qobuz**. ويمكن للمشتركين الاستفادة من خدمات هذه المنصة من خلال تطبيق **Focal & Naim**.
- آخر المدخل **Qobuz**.
- اندخل بيانات الاتصال بـ **Qobuz**.
- تصفح **Qobuz** واستمع إلى الموسيقى عبر تطبيق **Focal & Naim**.

اتصال بلوتوث®

- بالإضافة إلى بث الموسيقى عبر شبكة محلية، يمكن لمكبرات الصوت **DIVA UTOPIA** تشغيل الموسيقى عبر اتصال **Bluetooth®** اللاسلكي الموجود من أجهزة التشغيل المجهزة بشكل صحيح.

يتم ضبط مكبرات الصوت DIVA UTOPIA بشكل افتراضي من خلال اتصال Bluetooth®. لذلك، ليست هناك حاجة لإقرانها بجهاز تشغيل محدد. لتوصيل مكبرات الصوت DIVA UTOPIA بجهاز تشغيل Bluetooth®، اختر صفحة إعداد Bluetooth® لجهاز التشغيل واختر DIVA UTOPIA من قائمة الأجهزة المتاحة. وبعد فترة انتظار قصيرة، ستكون مكبرات الصوت DIVA UTOPIA متاحة في التطبيقات الصوتية بالجهاز لتشغيل الموسيقى.

ملاحظة: اتصالات Bluetooth® اللاسلكية لها نطاق محدود نسبياً. يبلغ هذا النطاق عادة حوالي 10 أمتار كحد أقصى في المنزل. ومع ذلك، فإن العوائق المادية المختلطة في سار الإرسال يمكن أن تقلل من هذا النطاق.

ملاحظة: يتضمن اسم البلوتوث® وشبكة Bluetooth® الافتراضية الأحرف الأربع الأخيرة من عنوان MAC الموحد المطبوع على ملصق خلف كل جهاز، بجوار مقبس إدخال التيار.

ملاحظة: من خلال إعدادات التطبيق، يمكنك التخلص تلقائياً من اتصال بلوتوث® متوجه إلى اتصال بلوتوث® مغلق.

- افتح قائمة الضبط في تطبيق Focal & Naim واختر معيار الإدخال > أمان البلوتوث®. اختر "أمان البلوتوث®" مغلق.
- افتح صفة ضبط البلوتوث® لجهاز التشغيل المستخدمة واختر "DIVA UTOPIA".
- سبوت إقران مكبرات الصوت DIVA UTOPIA وجهاز التشغيل بشكل آمن. لن يتم إقرانها باستخدام نفس الطريقة.
- ملاحظة: إذا تم إقران أجهزة، تقوم مكبرات الصوت DIVA UTOPIA بتشغيل الموسيقى من الجهاز الأول الذي تلقى منه بيًّا متقدماً. تتشغيل بيًّا متقدماً تم إرساله بواسطة جهاز متقدمن آخر، يجب عليك فصل الجهاز الأول.
- ملاحظة: يمكن إقران ما يصل إلى ثمانية أجهزة بلوتوث® في وقت واحد مع مكبرات الصوت DIVA UTOPIA. إذا تم إقران جهاز ثالث، فسيتم حفظ الجهاز الذي تم إقرانهمنذ فترة أطول.
- ملاحظة: من الممكن إيجاد مكبرات الصوت DIVA UTOPIA على قطع اتصال جهاز بلوتوث® المقتربون وحده، غير قوائم الإعدادات في تطبيق Focal & Naim.

الاستخدام في غرف متعددة يمكن إقران DIVA UTOPIA بمتغلبات الموسيقى ومكبرات الصوت والأنظمة الأخرى لاتصال صوت متزامن تماماً في جميع أنحاء منزلك. هناك ثلاثة طرق مختلفة للاستفادة من ميزة الغرف المتعددة.

- عن طريق تطبيق Focal & Naim مع منتجات DIVA UTOPIA الأخرى المتصلة، بما في ذلك مكبرات الصوت اللاسلكية أو المتغلبات أو غيرها من خلال تطبيق Focal & Naim، مما يتيح تجديد رمز الغرفة المتعددة، سبوت الموسيقى المختارة على الأجهزة المجمعة التي تختارها.
- عن طريق AirPlay من Google Home.
- عن طريق

اتصال سلكي رقمي وتناظري
HDMI eARC

تتوافق مكبرات الصوت DIVA UTOPIA مع مخرج HDMI eARC (قناة إرجاع الصوت المحسنة) لأجهزة التلفزيون للتحكم باللهم الدمج غير كابل HDMI واحد. كما أن مكبرات الصوت DIVA UTOPIA متوفقة مع ARC و HDMI CEC. يتيح لك HDMI CEC استخدام جهاز التحكم عن بعد الخاص بالtelevisions لضبط مستوى صوت مكبرات الصوت.

• حدد موقع متند HDMI الموجود على اللوحة الخلفية لمكبر الصوت الأساسي.

• ادخل كابل HDMI في متند HDMI eARC الموجود بالtelevisions.

• قم بتنويم الطرف الآخر من كابل HDMI eARC الموجود بالtelevisions.

• حدد إدخال HDMI في HDMI من تطبيق Focal & Naim أو باستخدام زر تحديد الإدخال في جهاز التحكم عن بعد.

- تأكيد أن مكبرات الصوت DIVA UTOPIA تعمل أو في وضع الاستعداد.
- قم بتنويم الكابل الضوئي بالتقين الضوئي الموجود خلف مكبر الصوت DIVA UTOPIA الأساسي.
- حدد المدخل الرئيسي في مكبرات الصوت DIVA UTOPIA من تطبيق Focal & Naim أو باستخدام زر تحديد الإدخال في جهاز التحكم عن بعد.

تشغيل الصوت عبر اتصال USB

يمكن لمكبرات الصوت DIVA UTOPIA تشغيل الملفات الصوتية الموجودة في أجهزة تخزين USB (الذاكرة المحمولة USB/محركات الأقراص المحمولة أو أقراص USB). يتيح تطبيق Focal & Naim وحدة قطع تصفح الملفات المحفوظة على أجهزة USB.

- تأكيد أن مكبرات الصوت تعمل أو في وضع الاستعداد.
- قم بتنويم كابل الضوئي بالتقين الضوئي الموجود خلف مكبر الصوت DIVA UTOPIA الأساسي غير كابل صوت RCA (غير مياع مع الجهاز).
- قوم بمكبر الصوت DIVA UTOPIA تلقائياً بتحديد متند الإدخال كمصدر للصوت.
- اضغط على التشغيل على جهاز الصوت.
- يمكن التحكم في مستوى الصوت عبر جهاز التحكم عن بعد أو تطبيق Focal & Naim أو على جهاز الإدخال إن أمكن.

التحكم الصوتي عبر الجهاز المحمول
Siri

استخدم Siri لتنفيذ الأوامر الصوتية مثل تشغيل الصوت وتخطي مقاطع صوتية والتحكم في مستوى الصوت بينما يقوم جهاز iOS المحمول بتشغيل الموسيقى على مكبرات الصوت.

على سبيل المثال: "يا Siri، قم بتشغيل الموسيقى على DIVA UTOPIA".

Google Assistant

استخدم Google Assistant لتنفيذ الأوامر الصوتية لتشغيل الصوت مثل تخطي المقاطع الصوتية والتحكم في مستوى الصوت أثناء تشغيل جهازك المحمول الذي يعمل بنظام Android للموسيقى على مكبرات الصوت.

على سبيل المثال: "يا Google، قم بتشغيل الموسيقى على DIVA UTOPIA".

توصية الاستخدام

يعد أداء مكبرات الصوت على الخصائص السمعية للغرفة، وعلى الوضع الصحيح لمكبرات الصوت داخل الغرفة، وكذلك على موضع المستمع. ومن الممكن ضبط كل من هذه العناصر للحصول على التأثير المغرور أو تحسينه.

استقبال الاستيриو غير دقيق ومركز بشكل سني: جزب تغريب مكبرات الصوت من بعضها وأو اجعلها تواجه نقطة الاستماع. (شكل 13).

الصوت وحاد: الخصائص السمعية لغرفة الاستماع على الأرجح تزدوجية بشكل متزمع. مثُل في استخدام مواد ماصة للصوت (سجاد، أثاث منجد، ستائر،...) ومواد تعكس الصوت (أثاث لامتصاص الرنين والصدى أو توزيعه).

الصوت "مسطح" مكتوم: هناك عدد كبير جداً من المواد الماصة للصوت داخل الغرفة، ومن ثم يتم امتصاص الصوت، ولا يوجد أي منفعة له. ابحث عن الحل الأمثل بين المواد الماصة للصوت والمواد المكثفة للصوت في غرفتك. وبوجه عام، عليك أن تسعى لأن يكون هناك جدار عاكس خلف مكبرات الصوت حتى يخرج الصوت بوضوح بشكل صحيح. أما الجدار الموجود خلف منطقة الاستماع على الجانب الآخر، فينصح أن يكون ماصاً للصوت لتجنب الانعكاسات الخلفية التي تؤثر على الصورة الاستيриو. ويمكن وضع الأثاث بجذب بالقرب من الجدران الجانبية لغرفة التوزيع موجات الصوت والتأكد من عدم إثارة بعض نطاقات التردد، وبخاصة في المدى المتوسط (أحمد "الصدى المنشون").

اختيار مفخخ الصوت

صيغت مكبرات الصوت هذه لإخراج أفضل مستوى وحدة من كل أنواع الموسيقى أو برامج السينما المنزلية (Home Cinema). ومع ذلك، توصي باتباع القواعد البسيطة التالية لتحسين أدائها وأضمان توازن جيد في طبقة الصوت وصورة سمعية وافية.

ينبغي وضع مكبرات الصوت بشكل متوازن، بحيث تواجه منطقة الاستماع، بحيث تشكل مثلاً متساوياً الساقين لتصبح في الوضع الأمثل. ومع ذلك، يمكن ضبط هذه المسافات للوصول إلى الوضع الأمثل وفقاً لتصميم الديكور الداخلي لديك (شكل 13).

ينبغي وضع مكبرات الصوت على نفس الارتفاع، في نفس المستوى الأفقي. ولتحقيق الوضع المثالي، ينبغي وضع المجهار على التردد في نفس ارتفاع أذن المستمع في وضع الاستماع المعتاد (شكل 14).

لا تضع مكبرات الصوت على مسافة قريبة جداً من ركن الحجرة ولا تضعها على مسافة شديدة من الجدار. سيؤدي ذلك إلى إثارة بعض الرنين بالمكان، ويزيد استجابة الجيبر بشكل مصطنع. على الجانب الآخر، إذا أعتبر مستوى الجيبر غير كافٍ، يمكنك تجربة نقل مكبرات الصوت لتكون أقرب للجدار لإعادة توازنه (شكل 15).

تم تصميم منتجاتنا وتخصيصها بعناية في مصانعنا مع الاهتمام الكبير بالتفاصيل. تم تجهيز كل جهاز بضبط استيриو أولى مع المسماة الأساسية على اليسار والسماعة الثانية على اليمين.

باستخدام تطبيق Focal & Naim، يمكن تعيين إعداد الاستيриو الأولي حسب موقع مكبرات الصوت وأضيق الاستيриو.

ADAPT معايرة الغرفة

لمزيد من المعلومات، توفر وظيفة التصحيح الصوتى للغرفة في قائمة الإعدادات في تطبيق Focal & Naim.

غطاء قماش

يُنصح بوضع مكبرات الصوت DIVA UTOPIA غطاء قماش يتيح حماية مكبر الصوت المتوسطة. ننصح بسحبه عندما تستمع للموسيقى من أفضل أداء لمكبرات الصوت.

الأغطية القماشية لمكبرات الصوت منخفضة التردد على جوانب مكبرات الصوت غير قابلة للخل.

وضع الاستعداد

يمكن أن تنقل مكبر الصوت DIVA UTOPIA إلى وضع الاستعداد إذا لم يتم استخدام الجهاز لمدة 20 دقيقة. ومع ذلك، لتهيئة مكبرات الصوت بحيث تنتقل تلقائياً إلى وضع الاستعداد بعد وقت معين، تنقل غير الإعدادات في تطبيق Focal & Naim. يشير السطوع المنخفض لشعار Focal (لديات LED العاكسة للضوء) الموجود على اللوحة الأمامية إلى أن مكبر الصوت في وضع الاستعداد.

فترة الترويض

إن مكبرات الصوت المستخدمة في المكبرات DIVA UTOPIA عبارة عن مكونات ميكانيكية معقدة تتطلب بفضل مستوى لها وتقاوم درجة الحرارة والرطوبة داخل بيئة الاستماع. تختلف فترة الترويض هذه حسب الظروف التي تعت مواجهتها ويمكن أن تعدد عدة أسباب. من أجل تبرير هذه العملية، ننصح بتشغيل مكبرات الصوت لمدة 20 ساعة متتالية. وما إن تستقر كل خصائص مكبر الصوت، سوف تتمكن من الاستماع بأداء مكبرات Diva Utopia بك لأقصى درجة.

مفتاح الأرض

بشكل افتراضي، يتم توصيل الكابل الأرضي الداخلي لمكبر الصوت الأساسي بالطرف الأرضي للتيار الكهربائي. إذا كان هناك مصدر موزرض متصلاً بالمدخل التناطري أو كان صوت الطنين مسموعاً من خلال مكبرات الصوت، فضع المفتاح "Ground" في الوضع "Float".

التنظيف والصيانة

مكبرات الصوت DIVA UTOPIA هشة وتحتاج لاحتياطات عند استخدامها. للحصول على تجربة جيدة مع الجهاز، التزم بالإرشادات التالية.



خطر الصعق الكهربائي!

- قد يؤدي التنظيف غير الصحيح للسماعات إلى حدوث إصابة.
- قم دائمًا بفصل كابلات الطاقة من قابس التيار قبل تنظيف الساعات.



خطر قصر الدائرة!

- إذا لامست مكبرات الصوت الماء أو السوائل الأخرى، فقد يتسبب ذلك في حدوث مains كهربائي.
- يجب ألا يدخل الماء أو السوائل الأخرى إلى مكبرات الصوت DIVA UTOPIA.
- لا تغمر مكبرات الصوت مطلقاً في الماء أو السوائل الأخرى.



خطر حذف!

- لا تستخدم المنظفات الشديدة، أو فرشًا ذات شعرات معدنية أو من النايلون، أو أدوات معدنية أو حادة مثل السكاكين والكاشطات الصلبة وما إلى ذلك. من الممكن حدوث تلف يسبح مساحة تبنة لهذا الفعل.
- 1. افصل كابلات الطاقة لمكبرات الصوت عن التيار قبل تنظيفها.
- 2. قم بتنظيف أنسطر مكبرات الصوت بقطعة قماش نظيفة وخالية من الوبر. إذا لزم الأمر، استخدم منظفاً خالياً من الكحول (على سبيل المثال، منظف الشاشة، منظف العدسات) لإزالة البقع.
- 3. لتنظيف الساعات، يوصى باستخدام منظف مضاد للكهرباء الماسكة وأسفلجة ناعمة.

التعامل مع الجهاز!

- للتعامل مع مكبرات الصوت، استخدم أماكن الإمساك الموجودة (شكل 6):
 - في الجزء الخلفي لمكبر الصوت الموجود عند المشتت الحراري
 - في الجزء العلوي من مكبر الصوت
 - على قاعدة مكبر الصوت
 - تحبس لمنع العووzen الجانبي
- للتعامل مع الجهاز بشكل صحيح، يوصى باستخدام كلاًّاً الدين، إدحاماً على المقضى والأخرى على القاعدة العلوية لمكبر الصوت.
- احتفظ بمكبرات الصوت DIVA UTOPIA على مسامير التثبيت الخاصة بها لضمان استقرار جيد للجهاز.

النخاص من الجهاز

الجهاز فرز العووات قبل إلقائها. تخلص من الصندوق الكرتوني والعبوات وفقاً للقوانين المحلية.

- مكبرات الصوت: يجب عدم إلقاء الأجهزة القديمة في النفايات المنزلية.
- مكبرات الصوت DIVA UTOPIA هي أجهزة الكترونية ويجب عدم التخلص منها بوضعها في النفايات المنزلية. بعد التخلص من مكبرات الصوت وفقاً للوائح المدينة السارية أمراً إلزامياً.
- و هذا يتبع إعادة تدوير الأجهزة القديمة بشكل احترافي.

شروط الضمان

في بذلك Focal، مسؤولة بضمان بعنه الموزع الرسمي لمكبرات Focal مكبرات الصوت من بروك موزعك بجميع التفاصيل المتعلقة بالضمان. يمتد الضمان ليشمل على الأقل ما ينبع بوجوب الضمان القانوني الساري في البلد الذي أصدرت فيه فاتورة الشراء الأصلية.



Use of the Works with Apple badge means that an accessory has been designed to work specifically with the technology identified in the badge certified by the developer to meet Apple performance standards.

Apple, App Store, AirPlay, OS X, Siri, iPad and iPhone are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. The trademark "iPhone" is used in Japan with a license from Aiphone K.K.



Stream the entertainment you love from your phone, tablet or laptop to your speakers.



The Spotify software is subject to third party licenses found here: <https://www.spotify.com/connect/third-party-licenses>.

Use your phone, tablet or computer as a remote control for Spotify.

Go to [spotify.com/connect](https://www.spotify.com/connect) to learn how.



The TIDAL word mark and logo are registered trademarks owned by TIDAL Music AS.



The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Focal JMLab is under licence. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.



Qualcomm is a trademark of Qualcomm Incorporated, registered in the United States and other countries, used with permission. aptX is a trademark of Qualcomm Technologies International, Ltd., registered in the United States and other countries, used with permission. Qualcomm aptX is a product of Qualcomm Technologies International, Ltd.



The terms HDMI® and HDMI High-Definition Multimedia Interface, and the HDMI Logo are trademarks or registered trademarks of HDMI Licensing Administrator, Inc.



The OCF Logo, UPnP Word Mark and UPnP Logo are trademarks of Open Connectivity Foundation, Inc. in the United States or other countries. *Other names and brands may be claimed as the property of others.



The Wi-Fi word mark is a registered trademark of Wi-Fi Alliance®.



Qobuz and the Qobuz logo are registered trademarks of Xandrie SA.



Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC.

Google Cast and the Google Cast badge are trademarks of Google Inc
Android, Google, Google Assistant, Google Home, YouTube are registered trademarks of Google LLC.
Focal and the Focal logo are registered trademarks of Focal JMLab.
IOS is a trademark or registered trademark of Cisco Technology, Inc. in the U.S. and other countries and is used under license.
RCA is a registered trademark of Talisman Brands Inc.
Toslink is a registered trademark of Toshiba Corporation.
Naim, Uniti Core and the Naim logo are registered trademarks of Naim Audio Ltd registered in the United Kingdom and other countries.
Windows and Windows Media are trademarks of the Microsoft group of companies.
Zigbee is a registered trademark of Connectivity Standards Alliance.



Élimination correcte de ce produit.

Ce marquage indique qu'au sein de l'UE, ce produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers. Afin d'éviter tout risque pour l'environnement ou la santé humaine, le recycler de manière responsable pour encourager la réutilisation des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, utiliser les systèmes de retour et de collecte disponibles ou contacter le revendeur auprès duquel vous avez acquis le produit. Ils pourront recycler le produit en toute sécurité.



Correct disposal of this product.

This marking indicates that within the EU this product should not be disposed of with other household waste. To prevent any risk to the environment or human health, please recycle them responsibly to encourage the reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems available, or contact the retailer where you purchased the product. They can recycle this product safely.



Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts.

Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt innerhalb der EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf.



Als Präventivmaßnahme für die Umwelt und die menschliche Gesundheit muss auf eine verantwortungsbewusste Wiederverwertung zur Förderung der Wiederverwendung von materiellen Ressourcen geachtet werden. Für die Rückgabe von Gebrauchtgeräten verwenden Sie bitte zur Verfügung stehende Rückgabe- und Recyclingsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Letzterer kann das Gerät sicher dem Wertstoffkreislauf zuführen.



Eliminación correcta de este producto.

Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con el resto de residuos domésticos dentro de la UE. Con el objetivo de proteger el medioambiente y la salud pública, recicle de forma responsable para favorecer la reutilización de los recursos materiales. Para devolver su aparato usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el vendedor del producto. Este podrá proceder al reciclaje del producto de forma totalmente segura.



Corretto smaltimento di questo prodotto.

Questa marcatura indica che, nell'UE, questo prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. A titolo preventivo per l'ambiente e la salute, deve essere riciclato in modo responsabile per favorire il riutilizzo delle risorse materiali. Per mandare indietro l'apparecchio usato, si prega di utilizzare il sistema di reso e raccolta o di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto, il quale potrà procedere a riciclare il prodotto in totale sicurezza.



Eliminação correta deste produto.

Esta marca indica que, na UE, este produto não deve ser eliminado com outro lixo doméstico. Como medida de prevenção para o ambiente e para a saúde humana, deve ser reciclado de modo responsável, para promover a reutilização dos recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo usado, recorra aos sistemas de devolução e recolha ou contacte o comerciante em que o produto foi adquirido. Este poderá proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.



Правidłowe usuwanie produktu.

To oznaczenie informuje, że produktu nie należy usuwać wraz z innymi odpadami z gospodarstwa domowego na terenie UE. W celu ochrony środowiska i zdrowia człowieka, należy w sposób odpowiedzialny prowadzić recykling i wspierać ponowne wykorzystywanie materiałów. Aby zwrócić swoje urządzenie, należy skorzystać z systemu zwrotu i odbioru prowadzonego przez sprzedawcę detalicznego, u którego produkt został nabyty. Sprzedawca będzie w stanie w sposób bezpieczny przeprowadzić recykling produktu.



Tuotteen asianmukainen hävittäminen.

Tämä merkintä osoittaa, että EU:ssa tästä tuotetta ei saa hävittää muiden kotitalousjätteiden mukana. Kierrätä se vastuullisesti ehkäistäksesi mahdollisia vaaroja ympäristölle tai ihmisten terveydelle ja edistääksesi aineellisten voimavarojen uudelleenkäyttöä. Palauta käytetty laite käytämällä saatavilla olevia palautus- ja keräysjärjestelmiä tai ota yhteys jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen. He voivat kierrättää tämän tuotteen turvallisesti.



Правильная утилизация продукта.

Данная маркировка указывает на то, что в пределах ЕС этот продукт не может утилизироваться вместе с бытовым мусором. В Тбразом, позволяющим произвести его повторную переработку. Для того чтобы вернуть бывшее в употреблении устройство, используйте системы возврата и сбора сырья либо обратитесь в пункт розничной торговли, в котором вы приобретали продукт, для организации повторной переработки с соблюдением всех норм безопасности.



Correcte verwijdering van dit product.

Deze markering geeft aan dat dit product in de EU niet samen met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om het milieu en de gezondheid van de mens te beschermen, dient u het product op verantwoorde wijze te recyclen om hergebruik van materiële hulpbronnen te stimuleren. U kunt uw gebruikte apparaat retourneren bij een recyclepunt of milieustation, of neem contact op met de winkel waar u het product hebt gekocht. Zo kan het product op verantwoorde wijze worden gerecycled.



Korrekt avlägsnande av produkten.

Denna märkning anger att produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall inom EU. För att förhindra skada på miljö och människors hälsa, vänligen återvinn produkten ansvarsfullt för att främja återanvändning av materialresurserna. Använd tillgängliga återlämnings- och insamlingssystem för att återlämna din använda anordning, eller kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av. De kan återvinna produkten säkert.



A termék helyes ártalmatlanítása.

Ez a jelölés azt jelzi, hogy a terméket nem szabad az EU területén az egyéb háztartási hulladékkel együtt kidobni. A lehetséges környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében kérjük, hogy a hulladékot felelősen hasznosítsa újra, ezzel segítve a nyesanyagok újrahasznosítását. A használt eszközök visszaküldéséhez használja a rendelkezésre álló visszaküldési és gyűjtőrendszeret vagy forduljon a kiskereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Ók elvégzik a termék biztonságos újrahasznosítását.



Pareiza, šī produkta, likvidācija.

Šis merkējums norāda, ka Eiropas Savienībā šo produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu jebkādu risku videi vai cilvēku veselībai, lūdzam nodot produktu otrreizējai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu otrreizējo izmantošanu. Lai atgrieztu savu lietoto ierīci, lūdz, izmantojet pieejamās atpakaļno- došanas un savākšanas sistēmas, vai sazinieties ar izplatītāju, no kura iegādājāties šo produktu. Tas var droši pārstrādāt šo produktu.



Pravilno odlaganje tega izdelka.

Ta oznaka pomeni, da tega izdelka v EU ni dovoljeno odlagati z drugimi gospodinjskimi odpadki. V izognitev povzročanju morebitne škode za okolje ali človeško zdravje izdelek reciklirajte odgovorno, da omogočite ponovno uporabo materiala. Če želite rabljeno napravo vrniti, jo vrnite prek sistemov za vračanje in zbiranje, ki so na voljo, ali pa se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili, ki bo izdelek varno recikliral.



Správná likvidace tohoto výrobku.

Toto označení znamená, že výrobek v EU nelze likvidovat spolu s jiným domácím odpadem. Aby se předešlo možným škodám na životním prostředí či na lidském zdraví, výrobky zodpovědně recyklujte, podpořte tím opětovné využívání materiálů. Pro vrácení použitého výrobku využijte dostupné vratné a sběrné systémy nebo se spojte s maloobchodním prodejcem, kde jste výrobek zakoupili. Ti pak mohou výrobek bezpečně recyklovat.



Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος.

Αυτή η σήμανση υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα εντός της ΕΕ. Για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος για το περιβάλλον ή την ανθρώπινη υγεία, παρακαλείσθε να το ανακυκλώσετε υπεύθυνα για να προωθήσετε την επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για να επιστρέψετε τη μεταχειρισμένη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συλλογής ή επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Αυτοί μπορούν να ανακυκλώσουν το προϊόν με ασφάλεια.



Tinkamas šio gaminio šalinimas.

Šis ženklas reiškia, kad ES šalyse šio gaminio negalima išmesti su būtinėmis atliekomis. Norédami išvengti pa-vojus aplinkai arba žmonių sveikatai, atsakingai pasirūpinkite jo perdibimui, kad paskatintumėte pakartotinį medžiagų panaudojimą. Norédami grąžinti panaudotą prietaisą, pasinaudokite esamomis atliekų grąžinimo ir surinkimo sistemomis arba kreipkitės į pardavėją, iš kurio įsigijote gaminį. Jie gali saugiai perdirbti šį gaminį.



Správna likvidácia tohto výroby.

Toto označenie určuje, že v rámci EÚ sa tento výrobok nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom z domácností. Aby sa predišlo rizikám pre životné prostredie alebo ľudské zdravie, zabezpečte ich náležitú recykláciu, čím podporíte opäťovné využívanie prírodných zdrojov. Ak chcete použiť zariadenie vrátiť, využite na to dostupné systémy zberu a recyklácie odpadu alebo požiadajte o pomoc predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili. Ten dokáže tento výrobok bezpečne recyklovať.



Selle toote õige kõrvaldamine.

See märgis näitab, et ELis ei tohi seda toodet käidelda koos muude majapidamisjäätmeteega. Ohu välimiseks keskkonnale või inimeste tervisele viige need vastutustundlikult ümbertöötlusse, et soodustada materjaliresursside taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagamiseks kasutage saadavalolevaid tagastus- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust jaemüüjaga, kellegi te toote ostssite. Müüja võib selle toote ohult ümbertöötlusse viia.



Korrekt eliminering af dette produkt.

Dette mærke indikerer, at dette produkt, i overensstemmelse med EU, ikke skal bortslettes sammen med andet husholdningsaffald. For at undgå enhver risiko for miljøet eller menneskers sundhed, skal du genanvende det på ansvarlig vis og således fremme genbrug af materielle ressourcer. Hvis du ønsker at returnere din brugte enhed, skal du bruge de returnerings- og indsamlingssystemer, der er tilgængelige, eller kontakte forhandleren, hvor du købte produktet. De kan genbruge dette produkt på sikker vis.



UK
CA FOCAL.JMLAB UK
SP1 2LN



Raccolta differenziata.
Verifica le disposizioni
del tuo Comune.



Scansionare il codice QR per
informazioni sullo smaltimento
degli imballaggi
Scan QR code for information
on packaging disposal